



Gaetano Donizetti

MARIA STUARDA

14, 17, 20, 23 Febrero '26

Euskalduna Bilbao

Patrocinador principal
de la Temporada:

Fundación
BBVA

MARIA STUARDA

SINOPSIS

ACTO I

El Palacio de Westminster.

Se ha organizado un torneo en honor del embajador francés, que está negociando con Elisabetta una propuesta de matrimonio del rey de Francia y que ella está considerando por sentido del deber hacia sus súbditos, al tiempo que suspira en secreto por Leicester, cuya ausencia de la corte le llama la atención. Talbot, encargado de la prisión real, intenta interceder ante Elisabetta en favor de Maria, encarcelada en el castillo de Fotheringay desde que huyó de Escocia. Pero la reina se debate entre la compasión por Maria y el temor de que esté conspirando contra ella; Cecil le advierte de los peligros que acarrea la compasión.

Llega Leicester y ella le entrega un anillo para que se lo lleve al embajador francés como testimonio de su aceptación de la oferta de matrimonio, pero se enfurece cuando él aparenta mostrarse indiferente ante el encargo. En privado, Talbot entrega a Leicester un retrato de Maria y una carta de ella, y Leicester decide liberar a la mujer que ama por cualquier medio. Le entrega la carta a Elisabetta, en la que Maria le suplica que le conceda una entrevista, y le insta a que acceda, señalando que puede utilizar como pretexto una partida de caza en las cercanías de Fotheringay. Su entusiasmo por la causa de su rival recuerda a Elisabetta los intentos de Maria por conquistar el trono inglés y, cuando Leicester se entusiasma imprudentemente con los encantos de Maria, la reina se regocija de que haya caído tan bajo.

ACTO II

Los terrenos del castillo de Fotheringay.

Acompañada por Anna, Maria pasea por el parque, disfrutando de su limitada libertad, pero recordando con tristeza los días felices de su juventud en Francia. El sonido de la partida de caza real que se aproxima la aterroriza y se arrepiente de haber pedido una reunión a Elisabetta, pero, apoyada por Leicester y por sus garantías de que Elisabetta se ha sentido conmovida con la carta, decide quedarse y enfrentarse a ella.

Elisabetta también ve la cita con sentimientos encontrados, ya que, por un lado, rechaza la petición de Cecil de que ejecute a Maria y, por otro, se siente enfurecida por el fervor con que Leicester defiende la causa de su rival. Cuando las dos reinas se enfrentan, cada una de ellas se siente ya convencida de que la otra es altiva, pero Maria hace un esfuerzo y se humilla para pedir clemencia. Elisabetta se muestra inflexible y sus referencias al marido asesinado de Maria y sus calumnias sobre su honor provocan que Maria, a pesar de los intentos de Leicester por calmarla, se burle de Elisabetta llamándola bastarda y “ramera vil y lasciva”. Furiosa, Elisabetta le aconseja que aguarde su sentencia de muerte, pero Maria se regocija ante lo que considera su triunfo.

ACTO III

El Palacio de Westminster.

Aunque mortalmente ofendida, Elisabetta duda si firmar o no la sentencia de muerte, a pesar de las insistencias de Cecil de que su seguridad y la del reino dependen de la muerte de María. Solo la llegada de Leicester le induce a firmarla. Sus súplicas de que tenga clemencia lo único que consiguen es que le ordene presenciar la ejecución.

Aposentos de Maria en Fotheringay.

Maria sigue exultante por haber humillado a Elisabetta, aunque teme que Leicester pueda estar en peligro por sus accesos de ira. Cecil le lleva la sentencia de muerte. Ella rechaza su oferta del consuelo de un sacerdote, pero admite a Talbot que se siente oprimida por el recuerdo de sus pecados. Él le revela que ha tomado los hábitos para poder escuchar su confesión.

Maria confiesa su culpa por el asesinato de su marido, Darnley, y también parece admitir su complicidad en la conspiración de Babington (no sólo para conseguir su libertad, sino también para acceder al trono de Inglaterra después de asesinar a la reina). Talbot le da la absolución.

Una habitación junto a la cámara de ejecución.

Los amigos de Maria lamentan su destino y ella, enfrentándose a la muerte con calma, intenta consolarlos y darles fuerzas. Cuando el cañón da la señal para su ejecución, Cecil le pregunta por sus últimas voluntades. Ella perdona a Elisabetta y reza por ella y por el reino. Intenta calmar al afligido Leicester y espera que su sangre inocente apacigüe la ira del cielo. Entonces se dirige resuelta hacia la muerte mientras sus amigos lloran su trágico sino.

Luis Gago

Escritor, editor y crítico de música de El País. Codirector del Festival de Música de Cámara de la Beethoven-Haus de Bonn. Prepara habitualmente los subtítulos en castellano para la Royal Opera House, la English National Opera y el Digital Concert Hall de la Orquesta Filarmónica de Berlín.

MARIA STUARDA: DISCORDIA Y ROMANTICISMO

Irene de Juan Bernabéu

Pianista y musicóloga.
Radio Clásica (RNE)

“Isabel, la realista, vence en la historia.
María Estuardo, la romántica, en la poesía y la leyenda”
S. Zweig, *María Estuardo*

Crónica de la discordia

El personaje de María Estuardo, valiente hasta la imprudencia, poderosa en su cautiverio, estoica en su aceptación del destino, tiene un lugar y un tiempo para su admiración, y es el del romanticismo, periodo en el que lo salvaje prima sobre lo domesticado, lo transgresor frente a lo normativo, momento en el que la defensa de la autodeterminación se convierte en un valor por el que vale la pena vivir y morir. No es de extrañar que Schiller se fijara en la historia de la desdichada reina de Escocia para relatar su desventura en un drama, *María Stuart* (1800), criticado en su época por la falta de acción de una

historia que desvela su final desde sus primeras líneas, condenando a su protagonista a ser presa del destino, pero otorgándole la dignidad y la valentía como armas que arrojará contra su adversaria, la reina Isabel I, para concluir derrotada, pero elevada a la altura de una heroína trágica. Ese complejo entramado emocional y psicológico que subyace a la protagonista nunca se desveló con más certeza, con más verdad, que en la transformación operística que Donizetti hizo del drama de Schiller.

Con *María Stuarda*, Gaetano Donizetti (1797-1843) continuó la senda que ya había abierto cinco años atrás con *Anna Bolena* (1830), no sólo porque la temática seguía en torno a las intrigas de los Tudor (ya comenzada con *Il Castelo de Kenilworth* -1828-), sino porque con esta ópera volvía a poner en tensión, deliberadamente, el límite entre la convención y su ruptura, entre la concesión al público y la experimentación como compositor-dramaturgo. Fue algo que le había llevado a buen puerto con *Anna Bolena*, como mostró su memorable estreno en el Teatro Carcano de Milán el 26 de diciembre de 1830.

Sin embargo, no era Milán sino Nápoles la ciudad elegida para el estreno de aquella nueva ópera, una ciudad más conservadora y rígida en concesiones por parte de la censura, y aquel argumento basado en el enfrentamiento entre dos reinas y la decapitación de una de ellas no sólo fue demasiado para la monarquía, que acabó prohibiendo la ópera, sino que generó una tensión que acabó traspasando la frontera de la ficción a la realidad, provocando un altercado entre las dos cantantes protagonistas, Giuseppina Ronzi y Anna del Sere, que llegaron a las manos en el primer ensayo con la orquesta a causa de los insultos nada diplomáticos que María le espeta a Isabel al final del segundo acto y que del Sere se tomó como algo personal. El escándalo fue notable y pocos días después el censor, Francesco Ruffa, convocó al libretista, Giuseppe Bardari, para pedirle cambios en el texto. Finalmente, la ópera fue prohibida por decisión real y Donizetti aceptó la adaptación de su música a una nueva trama ambientada en la Edad Media. La ópera pasó a titularse *Boundelmonte*, y se estrenó, sin palabras malsonantes en el San Carlo el 18 de octubre de ese año.

Pero quedaba otra oportunidad para la historia de la reina escocesa. Donizetti había abierto la temporada de carnaval de La Scala de Milán durante tres temporadas consecutivas, y ofreció *Maria Stuarda* como su siguiente título. La censura allí dejaba más manga ancha, y adaptó su rol protagonista para una cantante ante la que el público se rendiría: María Malibrán. Con su inusual amplitud de registro y sus dotes actorales prometía ser la encarnación perfecta de su tocaya Estuardo. Pero la Malibrán era todo un carácter y se negó a cantar el texto alternativo que había aprobado la censura en el espinoso momento de los insultos proferidos a la reina. Lo de “vil bastarda” no se lo podía perder ella, y así lo cantó en el estreno el 30 de diciembre de 1835, y en las siguientes cuatro representaciones. A la sexta, la Malibrán cayó enferma, y ese mismo día la ópera fue prohibida por las autoridades.

María, la romántica

Detrás del conflictivo punto de partida de esta ópera clave del catálogo de Donizetti no sólo está el insulto y el magnicidio, sino también cuestiones dramáticas y musicales que rompían con lo esperado en un melodrama serio: apenas había amor (aunque el triángulo Isabel-María-Leicester se establezca desde el primer momento), y el drama giraba en torno al conflicto interior y el enfrentamiento de dos personajes femeninos alejados de los tópicos, más fuertes y autoritarias, con dilemas morales más frecuentes en roles masculinos. El tenor (Leicester), sin embargo, es un personaje bisagra, con buenas intenciones y bellas melodías, pero sin fuerza dramática que se comparte a la de ellas, y el barítono y el bajo (Cecil y Talbot) favorecen una tendencia de

EQUIPO ARTÍSTICO Y CREATIVO



IVÁN LÓPEZ REYNOSO
Director musical



EMILIO LÓPEZ*
Director de escena

ESTEBAN URZELAI
Director del Coro de Ópera de Bilbao

CARMEN CASTAÑÓN
Escenografía

OSCAR FROSIO
Iluminación

NAIARA BEISTEGUI
Vestuario

REPARTO



YOLANDA AUYANET*
Soprano
María Stuarda. Reina de Escocia, prisionera en Inglaterra



MANUEL FUENTES
Bajo
Giorgio Talbot. Conde de Shrewsbury, noble militar inglés guardián de la reina María de Escocia.



MARIA BARAKOVA*
Mezzosoprano
Elisabetta. La reina Isabel I de Inglaterra.



CRISTINA DEL BARRIO*
Mezzosoprano
Anna Kennedy. Nodriza de la reina María de Escocia



FILIP FILIPOVIĆ*
Tenor
Roberto, Conte di Leicester. Noble inglés, favorito de la reina Isabel I.



MILAN PERIŠIĆ*
Barítono
Lord Guglielmo Cecil. Canciller y principal consejero de la reina Isabel I.

Caballeros, damas de honor, familiares de María Stuarda, Guardia Real, pajes, cortesanos, cazadores, soldados del castillo Fotheringhay.

*Debuta en ABAO Bilbao Opera

FICHA

Género:
Tragedia lírica en dos actos.

Música:
Gaetano Donizetti (1797-1848)

Libreto:
Giuseppe Bardari, basado en la traducción de Andrea Maffei de la obra *Maria Stuart* de Friedrich Schiller.

Partitura:
Edición crítica a cargo de Anders Wiklund. Casa Ricordi Milán, con la colaboración y el apoyo del Ayuntamiento de Bérgamo. Editores y propietarios.

Estreno:
En el Teatro alla Scala de Milán el 30 de diciembre de 1835.

Estreno en ABAO Bilbao Opera:
Teatro Coliseo Albia el 17 de enero de 1997.

Representación en ABAO Bilbao Opera:
1.146ª, 1.147ª, 1.148ª, 1.149ª

De este título:
8ª, 9ª, 10ª, 11ª representación del título.

Representaciones:
14 de febrero: 19:00h
17, 20 y 23 de febrero: 19:30h

Orquesta:
Euskadiko Orkestra

Coro:
Coro de Ópera de Bilbao

DURACIÓN ESTIMADA

Actos I: 75min
Pausa: 30min
Actos II: 60min

Los tiempos son estimados, siendo susceptibles de variaciones en función de las necesidades técnicas y organizativas.

Apertura de puertas: 45 minutos antes del comienzo de la función.

la obra hacia una oscuridad que la aboca a ser más un drama de ideas que un melodrama romántico, en la línea de lo esperado por el público de la época.

La obra es magistral en la construcción de la tensión dramática *in crescendo* desde el primer acto (el más convencional en lo que a estructuras formales y música se refiere) hasta el tercero, espectacular catarsis expresiva de la protagonista que, tras la confesión (espléndido dúo María-Talbot) se entrega a la muerte con un canto liberado del peso terrenal (flautas, clarinetes, orquesta descargada, voz intercalada por silencio). Donizetti es maestro también en la expresión musical de la esencia de cada personaje desde sus primeras notas; así, la primera aria de Isabel recargada de ornamentación y desequilibrio refleja su sofisticación y su histrionismo, mientras que la primera impresión de María, precedida por una orquesta vital y

enérgica, se despliega en un canto más *spianato*, más sencillo, acompañado por el viento-madera y el arpa, naturaleza y elevación celestial.

Estructuralmente, conforme avanza la obra encontraremos una mayor flexibilidad en el tratamiento de la escena (desde Rossini, concebida como una sucesión cavatina/cabaletta, -lento/rápido- unidas por una transición denominada *tempo di mezzo*), desde arias interrumpidas por comentarios de otros personajes (como sucede en el aria de Leicester del primer acto) a la expansión del *tempo di mezzo* para albergar el clímax dramático del diálogo entre reinas en el *finale* del segundo acto, página espléndida en la que los medios expresivos se desnudan hasta concluir en la declamación “*a piacere*” (escribe Donizetti) de aquellos improperios de la discordia que convierten a la Estuardo en un icono de la irreverencia más romántica.

MÁS VENTAJAS PARA LOS SOCIOS DE ABAO BILBAO OPERA

Ser socio de ABAO tiene ahora más ventajas. El programa de fidelización amplía sus beneficios con un **10 % de descuento en la compra de entradas para los conciertos organizados por la Bilbao Orkestra Sinfonikoa**, una medida con la que se refuerza el compromiso de **reconocer y premiar la confianza continuada** de quienes forman parte de ABAO.

Esta nueva ventaja permitirá a los socios acceder a la programación de la BOS con un ahorro directo, facilitando el disfrute de una oferta cultural diversa y de calidad, y fomentando una relación más estrecha con la actividad artística de otras instituciones colaboradoras.

Con la incorporación de esta iniciativa, el programa de fidelización consolida su objetivo de **mejorar la experiencia del socio**, ofrecer ventajas exclusivas y seguir construyendo una comunidad comprometida con la cultura, en la que los socios ocupan un lugar preferente.





Destino Sagitta

El nuevo espacio natural residencial en El Rompido, Huelva



Essence, Experience & Exclusivity

Apartamentos & Villas • Hotel • Golf • Wellness • Beach Club



Oficinas de ventas.
C/ Elcano, 16 bajo izq. **Bilbao**
(Entrada por General Concha, 4)

944 715 744

Loiola

La música es buena para

LA SALUD



Disfruta de la ópera en **la mejor compañía**
IMQ, COLABORADOR DE LA ABAO

900 81 81 50
imq.es



Los primeros a tu lado

ACTIVIDADES PARALELAS

ENTREVISTA EN DIRECTO A IVÁN LÓPEZ REYNOSO
PODCAST “CONCIERTO DESORDEN”



12 FEBRERO 2026 – 19:00

Locutor: **Gonzalo Lahoz**

Bizkaia Aretoa. EHU. Auditorio Mitxelena.

El director musical Iván López Reynoso será el protagonista de este encuentro liderado por Gonzalo Lahoz en el que se grabará en directo un nuevo capítulo del podcast «Concierto Desorden» en torno a su trayectoria profesional y personal.

EHU-Euskal Herriko Unibertsitatea: acceso con invitación, disponible en la web y oficinas de ABAO, hasta completar aforo. El podcast se puede seguir en Spotify, Ivoox, Amazon Music, Podimo, Apple, Google.

CICLO DE CONFERENCIAS
EL ABC DE LA ÓPERA



13 FEBRERO 2026 – 18:30

MARIA STUARDA

Ponente: **Irene de Juan**

Universidad de Deusto. Auditorio

Musicóloga y pianista con una reconocida trayectoria en el ámbito de la divulgación musical, gracias a su trabajo en Radio Clásica (RTVE) y para instituciones como la Orquesta y Coro Nacionales de España o la Fundación Juan March.

Acceso con invitación, disponible en la web y oficinas de ABAO, hasta completar aforo. Retransmisión en directo a través del canal de ABAO Bilbao Opera en YouTube. Audio en Radio Popular: 24/11/2025 a las 23:30h (900 O.M. - 92.2 FM). Web de ABAO 24/11/2025.

AGENDA

5 - FEBRERO - 12:30

Encuentros BBK-ABAO: Maria Stuarda

Ponente: Carlos Imaz

BBK Sasoiko. Entrada previa inscripción

6 - FEBRERO - 13:30

Descubriendo la ópera en Cadena Ser

Presenta: Azul Tejerina

Radio Bilbao-Cadena SER. Programa Hoy por Hoy Bilbao.

9 - FEBRERO - 13:00

Conferencia Maria Stuarda. Bilbao

Ponente: Carlos Imaz

Aulas de la Experiencia EHU. Entrada libre.

9 - FEBRERO - 19:00

Conferencia Maria Stuarda. Bilbao

Ponente: Carlos Imaz

Centro Municipal Basurto. Entrada libre.

10 - FEBRERO - 19:00

Conferencia Maria Stuarda. Getxo

Ponente: Carlos Imaz

Romo Kultur Etxea. Entrada libre.

11 - FEBRERO - 19:00

Conferencia Maria Stuarda. Bilbao

Ponente: Carlos Imaz

Centro Municipal Castaños. Entrada libre.

12 - FEBRERO - 19:00

Entrevista a Iván López Reynoso. Concierto Desorden

Presenta: Gonzalo Lahoz

Bizkaia Aretoa EHU. Auditorio Mitxelena. Entrada libre con invitación en abao.org

13 - FEBRERO - 18:30

El ABC de la ópera. Maria Stuarda

Ponente: Irene de Juan

Universidad de Deusto. Auditorio. Entrada libre con invitación en abao.org

14 - FEBRERO - 19:00

1ª Representación Maria Stuarda

Auditorio Euskalduna Bilbao

17 - FEBRERO - 19:30

2ª Representación Maria Stuarda

Auditorio Euskalduna Bilbao

18 - FEBRERO - 19:30

Conferencia Maria Stuarda. Santander

Ponente: Aitziber Aretxederra

Real Club de Regatas. Entrada libre.

20 - FEBRERO - 19:30

3ª Representación Maria Stuarda

Auditorio Euskalduna Bilbao

23 - FEBRERO - 19:30

4ª Representación Maria Stuarda

Auditorio Euskalduna Bilbao

14 - MARZO - 18:00

1ª Representacion ABAO Txiki. El guardián de los cuentos

Teatro Arriaga

15 - MARZO - 12:00

2ª Representacion ABAO Txiki. El guardián de los cuentos

Teatro Arriaga

15 - MARZO - 18:00

3ª Representacion ABAO Txiki. El guardián de los cuentos

Teatro Arriaga

16 - MARZO - 12:00

Sesión escolar ABAO Txiki. El guardián de los cuentos

Teatro Arriaga

BRINDIS BAT OBRA BAKOITZEKO / UN BRINDIS POR CADA TÍTULO



Datorren denboraldian, operaz etxean ere gozatzea proposatu nahi dizugu, Martínez Zabala familiarekin batera hautatu dugun ardo-sorta eksklusiboarekin. Obra bakoitzaren espiritua eta indarra islatzen dituzten sei botila. / Esta temporada te proponemos disfrutar la ópera también en casa, con un lote exclusivo de vinos seleccionados junto a la Familia Martínez Zabala. Seis botellas que reflejan el espíritu y la intensidad de cada título.



SORTAK ARDO HAUEK DAKARTZA / EL LOTE INCLUYE:

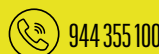
- Campillo Erreserba / Campillo Reserva
- Portia Prima / Portia Prima
- Campillo Zuria Barrikan Irakina / Campillo Blanco Fermentado en Barrica
- Marqués de Vitoria Erreserba / Marqués de Vitoria Reserva
- Faustino V Erreserba / Faustino V Reserva
- Campillo Ondua / Campillo Crianza



Prezioa, garraio-kostuak barne. **Bazkidea: 85€ • Bazkide ez dena: 95€**

Precio -portes a domicilio incluidos. **Socio: 85€ • No socio: 95€**

Nola egin zure eskaera / Cómo realizar tu pedido:



PATROCINADOR PRINCIPAL



MECENAS

Euskadi, auzolana, bien común



PATROCINADORES



COLABORADORES



ASOCIADOS



EDITA:
ABAO Bilbao Opera
Jose Maria Olabarri, 2 y 4
48001 BILBAO

Tel: 94 435 51 00 - Fax: 94 435 51 01
abao@abao.org - www.abao.org

ES MIEMBRO DE:

